

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Минский государственный лингвистический университет

Щоголева

**ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: К НОВОЙ ПАРАДИГМЕ**

Материалы докладов Международной научно-практической конференции
Минск, 19 – 20 декабря 2006 г.

В ДВУХ ЧАСТЯХ

Часть вторая

Минск 2007

УДК 811.1/8 : 37

ББК 81.2/7-9

Л 59

Рекомендованы
Редакционным советом МГЛУ № 3 (13) от 24.10.07

Редакционная коллегия:

Н.П. Баранова (*ответственный редактор*), Т.П. Леонтьева (*зам. ответственного редактора*), И.М. Андреасян, П.К. Бабинская, А.Ф. Бudyко, Н.Т. Ерчак, А.П. Клименко, И.И. Рыжикова, Л.А. Силкович, Р.В. Фастовец, И.В. Чепик

Л 59

Лингводидактика и методика обучения иностранным языкам: к новой парадигме: материалы докл. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 19–20 дек. 2006 г.: в 2 ч. Ч. 2. / МГЛУ; редкол.: Н.П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2007. – 228 с.

ISBN 978-985-460-210-3 (Ч.2)

ISBN 978-985-460-208-0

В материалах докладов, представленных в восьми разделах, освещаются актуальные проблемы лингводидактики и методики обучения иностранным языкам в контексте новой парадигмы языкового образования.

Вторая часть состоит из четырех разделов, в которых рассматриваются проблемы использования инновационных технологий в языковом образовании, организации самостоятельной работы в условиях формирования поликультурной многоязычной личности, исследуются вопросы мониторинга качества владения иностранными языками, а также подготовки кадров по иностранным языкам в системе непрерывного языкового образования.

УДК 811.1/8 : 37

ББК 81.2 / 7-9

ISBN 978-985-460-210-3 (Ч.2)

ISBN 978-985-460-208-0

© Минский государственный лингвистический университет, 2007

О САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ МНОГОЯЗЫЧНОЙ ЛИЧНОСТИ

Одним из технологических решений проблемы интенсификации учебного процесса может стать активизация самостоятельной работы студентов в условиях аудиторной и внеаудиторной деятельности. Самостоятельная работа студентов – это направленная учебная и научно-исследовательская деятельность, которая осуществляется под руководством преподавателя и внутреннего побуждения личности, ее ценностных установок и ориентиров. Она способствует более эффективному овладению материалом, стимулирует познавательные и профессиональные интересы, развивает творческую активность и инициативу, способствует росту мотивации учения.

В зарубежной педагогической литературе для обозначения самостоятельной работы используется ряд терминов, подчеркивающих ее различные аспекты. В Германии используется выражение “косвенное (опосредованное) обучение”, что подразумевает работу, проводимую под косвенным руководством учителя. В педагогической литературе Австрии и Швейцарии применяется термин “тихая работа”, который подчеркивает тишину и уединенность, царящие во время самостоятельной работы. Во французской и английской литературе встречается термин “индивидуальная работа”. В США введен термин “независимое обучение”, при котором ученикам раздают программы, но оставляют относительную свободу выбора материалов и способов усвоения.

Таким образом, самостоятельную работу по овладению иностранным языком можно определить как вид учебной деятельности студентов, который подразумевает процесс самостоятельного приобретения знаний, формирования иноязычных навыков и умений, и который управляется: а) либо преподавателем опосредованно и латентно через учебные материалы (инструкции, памятки, алгоритмы, опоры и т.д.); б) либо самим студентом (через определение цели работы, вычленение наиболее эффективных стратегий достижения поставленной цели, через операции рефлексии и деятельность по самооцениванию и т.д.).

Определяя место самостоятельной работы студентов в процессе обучения иностранным языкам, следует расставить приоритеты в формировании индивидуальной технологии учения. Очевидно, что возросшие объемы содержания обучения – с одной стороны и достаточно лимитированная сетка часов – с другой стороны, предполагают увеличение доли самостоятельной работы, а, следовательно, необходимость первоочередного овладения способами учебной деятельности. В данном случае речь идет о формировании умений самостоятельного

овладения иностранным языком и иноязычной культурой. Например, в качестве приемов можно использовать: составление логико-смыслового конспекта прочитанного или прослушанного; реферативный обзор прочитанного; составление оценочного комментария; логико-смысловую реорганизацию текста; выписки, цитирование; заполнение таблиц, схем, графиков, и т.д.

На более поздних ступенях обучения иностранному языку применяется исследовательский метод. Помощь преподавателя является одним из важнейших моментов в процессе формирования самостоятельности студентов. Улучшение языковой компетентности рассматривается как достижение главной цели. Данный подход способствует усвоению, расширению и углублению знаний, приобретению новых сведений, закреплению навыков самостоятельной, познавательной и исследовательской деятельности. Так, при изучении темы "Developing Human Abilities" студентам предлагается провести практическое исследование по изучению эффективности различных типов памяти в предложенных ситуациях (- What type of memory is responsible for the following? - You think that your grandmother is very absent-minded because she doesn't remember where she has left her glasses.

- Learning a foreign language we remember a lot of words and expressions.

- Your mother can't understand how you can do your homework and watch some TV serial).

Увеличение доли самостоятельной работы студентов требует определенной реорганизации учебного процесса, в частности: а) разработки новых методических подходов и технологий, позволяющих студентам в кратчайшие сроки и наиболее эффективным образом сформировать учебную компетенцию. Новая организация самостоятельной работы по иностранному языку требует новых учебных материалов, внедрения мультимедийных технологий. Один из новейших и современных мультимедийных лингафонных центров (SANAKO Lab 300 v.6.0) широко применяется преподавателями кафедры иностранных языков Полесского государственного университета. Это программное обеспечение обеспечивает интерактивность, предоставляет широкие возможности для работы с различными источниками программ (как аналоговых, так и цифровых), позволяет проводить слуховой и визуальный мониторинг, дает студентам возможность работать самостоятельно и с помощью учителя, имеет ряд инструментов для проведения тестов, а также для сбора статистических данных по ряду параметров. Открытие доступа каждого студента к Интернету позволит имитировать процесс коммуникации, в котором человек вынужден принимать самостоятельные решения для достижения коммуникативной цели. Широкий доступ к информации экономического и лингвострановедческого содержания на иностранном языке даст возможность повысить мотивацию студентов к изучению

иностранного языка, стимулировать творческий подход к формированию коммуникативных умений, позволит индивидуализировать способ получения необходимых знаний.

**Раздел V. Инновационные технологии в языковом образовании
в контексте идеи “диалога культур”**

<i>Аниськович Н.Р., Чепик И.В., Лукина С.А., Руденко В.А.</i> (Минск) К вопросу дистанционного обучения иностранным языкам в языковом вузе	3
<i>Бакунович Ж.А.</i> (Минск) Дистанционное обучение иноязычной грамматике в условиях лично-ориентированного подхода	5
<i>Баяхина А.В.</i> (Минск) Информационно-обучающая среда в электронном учебно-методическом комплексе по французскому языку	9
<i>Веревкина Л.Э.</i> (Витебск) Использование проектной технологии в контексте компетентностного подхода к обучению иностранному языку	13
<i>Вовшин Я.М., Прусс А.Я.</i> (Минск) Использование дискуссии в обучении взрослых иностранным языкам	16
<i>Деревянко В.Г., Иванова В.М.</i> (Брест) Использование художественных видеофильмов в обучении иноязычной речи	18
<i>Елисеенко И.Г.</i> (Минск) Использование деловой игры в обучении студентов немецкому языку	22
<i>Зайнакова И.А., Ковальчук Л.Н.</i> (Гомель) Возможности применения Интернет-технологий в процессе обучения иностранным языкам студентов технического вуза	24
<i>Каменева Т.Н.</i> (Киев), <i>Толчая Н.И.</i> (Одесса) Опыт использования электронного учебника для обучения деловой письменной коммуникации	26
<i>Карневская Е.Б., Долматова Е.Д., Яскевич В.В.</i> (Минск) Использование компьютерных технологий в преподавании фонетики на продвинутом этапе обучения в языковом вузе	30
<i>Ковалева Т.Г.</i> (Минск) Приемы активизации речевой деятельности студентов на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе	32
<i>Коваленок Т.В., Сазонова Т.С.</i> (Минск) Компьютерная презентация как средство повышения эффективности обучения иностранным языкам	35
<i>Лукиша Т.Г., Шевалдышева Е.З., Боровков Д.А.</i> (Минск) Опыт использования информационных технологий в обучении иностранному языку в неязыковом вузе	39
<i>Насевич С.А.</i> (Новополоцк) Использование группового сотрудничества для повышения эффективности самостоятельной работы студентов	40
<i>Nechayeva M.I., Rogova L.N.</i> (Minsk) Learning Together Versus Learning Alone	43
<i>Полиенко З.В.</i> (Минск) Социально-психологические особенности использования интерактивных технологий в учебном процессе по иностранному языку	46

<i>Проконина Ж.В.</i> (Минск) Инновационные технологии в обучении русскому языку как иностранному	49
<i>Стемпень И.Р.</i> (Гродно) Использование компьютерной программы в обучении устному переводу	53
<i>Сухогузова Т.В.</i> (Полоцк) Использование проектной технологии в целях формирования поликультурной многоязычной личности	56
<i>Шевцова И.И.</i> (Минск) Удобочитаемость Интернет-текста в обучении студентов языкового вуза поисковому чтению	59
<i>Ясинская Т.Н.</i> (Лепель) Исследовательская деятельность учащихся на основе проектной технологии	63

Раздел VI. Самостоятельная работа в условиях формирования поликультурной многоязычной личности

<i>Бжоско Е.Г., Петрова М.Н.</i> (Минск) Самостоятельная работа по иностранному языку в условиях медицинского образования	66
<i>Волчок Л.Н., Сасим Т.В.</i> (Минск) Курсовая работа как форма организации самостоятельной учебной деятельности иностранных студентов	69
<i>Головко В.А., Головко З.Г.</i> (Брест) Научно-исследовательская работа как мотивационный фактор в обучении иностранному языку студентов экономических специальностей.....	72
<i>Гончарова Н.А.</i> (Минск) О методике организации самостоятельной работы студентов гуманитарных факультетов	74
<i>Горская И.А.</i> (Речица) Организация самостоятельной работы как основа подготовки учащихся к самоуправляемому изучению иностранного языка....	77
<i>Дронская Ж.И.</i> (Минск) О формировании у студентов навыков и умений самостоятельной познавательной деятельности	80
<i>Зайцева В.А.</i> (Минск) Предпереводческий анализ иноязычных Интернет-текстов как вид автономной учебной деятельности.....	82
<i>Колесникович Л.И., Изотова Л.А.</i> (Пинск) О самостоятельной работе студентов в процессе формирования поликультурной многоязычной личности.....	85
<i>Коряковцева Н.Ф.</i> (Москва) Организация изучения иностранного языка на базе развития продуктивной учебной деятельности.....	87
<i>Кравченко М.В., Шелягова Т.Г., Маликова И.Г.</i> (Минск) Организация продуктивной самостоятельной деятельности студентов по иностранному языку.....	90
<i>Павлович Т.С.</i> (Пинск) Организация самостоятельной работы с аутентичными текстами в неязыковом вузе.....	92
<i>Сатинова В.Ф.</i> (Брест) Организация профессионально ориентированной самостоятельной деятельности студентов языковых специальностей	95
<i>Склярченко Н.К.</i> (Киев) Требования к интерактивным фоноупражнениям для самостоятельной работы учащихся по иностранному языку.....	98
<i>Степановская О.В.</i> (Новополоцк) Самостоятельная работа студентов языкового вуза в контексте компетентностного подхода	102